

Pro

Chapter 31

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 אָמִי: יִסְרְתוּ אֲשֶׁר- מִשָּׂא מְלֶךְ לְמוּאֵל דְּבָרֵי
mama-yake alimfundisha ambayo- unabii mfalme Lemueli maneno-ya
[H0517](#) [H3256](#) [H4428](#) [H3927](#) [H1697](#)

Misemo ya Mfalme Lemueli, usia wa mama yake aliyomfundisha:

2 נָדְרִי: בֶּרֶ- וְמָה- בְּרִי וְמָה-
nadhiri-zangu mwana-wa na-nini tumbo-langu mwana-wa na-nini- mwanangu nini-
[H5088](#) [H1248](#) [H4100](#) [H0990](#) [H1248](#) [H4100](#) [H1248](#) [H4100](#)

“Ee mwanangu, ee mwana wa tumbo langu, ee mwana wa nadhiri zangu,

3 אֵל- תַּתֵּן לְנַפְשִׁים חֵילָךְ וְדַרְכֶיךָ לְמַחֲוֹת מְלָכִין:
wafalme kwa-wanaoharibu na-njia-zako nguvu-zako kwa-wanawake toa usi-
[H4428](#) [H1870](#) [H2428](#) [H0802](#) [H5414](#) [H0408](#)

Usitumie nguvu zako kwa wanawake, uhodari wako kwa wale wanaowaharibu wafalme.

4 אֵל וְלְמַלְכִים לְמוּאֵל אֵל לְמַלְכִים וְלָרוּזִים
[wapi] na-kwa-wakuu divai kunywa- kwa-wafalme si Lemueli kwa-wafalme si
[H7336](#) [H3196](#) [H8354](#) [H4428](#) [H0408](#) [H3927](#) [H4428](#) [H0408](#)

אֵי (שָׂכָר):
kileo (wapi)
[H7941](#) [H0335](#)

“Ee Lemueli, haifai wafalme, haifai wafalme kunywa mvinyo, haifai watawala kutamani sana kileo,

5 פֶּן- יִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח מַחֲקָךְ וְיִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח מַחֲקָךְ
mateso watoto-wa wote- haki-ya na-akapotosha iliyowekwa na-akasihau akanywa isije-
[H6040](#) [H3605](#) [H1779](#) [H2710](#) [H7911](#) [H8354](#) [H6435](#)

wasije wakanywa na kusahau vile sheria inavyoamuru na kuwanyima haki zao wote walioonewa.

6 תִּנּוּ- שָׂכָר לְמוֹרֵי נַפְשִׁי: לְאִוְבָד לְאִוְבָד וְיִיזֵן
nafsi kwa-wenye-uchungu-wa na-divai kwa-wanaopotea kileo wapeni-
[H5315](#) [H4751](#) [H3196](#) [H0006](#) [H7941](#) [H5414](#)

Wape kileo wale wanaoangamia, mvinyo wale walio na uchungu,

7 יִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ
tena kukumbuka- hata- na-taabu-yake umaskini-wake na-atasahau atakunywa
[H5750](#) [H2142](#) [H3808](#) [H5999](#) [H7911](#) [H8354](#)

Wanywe na kusahau umaskini wao na wasikumbuke taabu yao tena.

8 פְּתַח- פִּיךָ לְאִלָּם אֵל- וְיִיזֵן וְיִיזֵן וְיִיזֵן
wanaopita watoto-wa wote- haki-ya kwa- kwa-bubu kinywa-chako fungua-
[H2475](#) [H3605](#) [H1779](#) [H0413](#) [H0483](#) [H6310](#)

“Sema kwa ajili ya wale wasioweza kujisemea, kwa ajili ya haki za wote walioachwa ukiwa.

9 פְּתַח- פִּיךָ שְׂפָט- וְאֶבְיוֹן: עֲנִי וְיִיזֵן וְיִיזֵן וְיִיזֵן
P na-mhitaji maskini na-tetea kwa-haki hukumu- kinywa-chako fungua-
[H0034](#) [H6041](#) [H1777](#) [H6664](#) [H8199](#) [H6310](#)

Sema na uamue kwa haki, tetea haki za maskini na wahitaji.”

מְכַרְתָּ:	מְכַרְתָּ	מְכַרְתָּ	וְרַחֵק	יִמְצָא	מִי	חֵיל	אֶשֶׁת־	10
thamani-yake	thamani-yake	kuliko-almasi	na-mbali	atampata	nani	mwema	mke-	
H4377	H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

Mke mwenye sifa nzuri, ni nani awezaye kumpata? Yeye ni wa thamani sana kuliko marijani.

יְחַסֵּר:	לֹא	וְשָׁלַל	בְּעֵלָה	לֵב	בָּה	בְּטַח		11
hakupungukiwa	hakupungukiwa-	na-nyara	mume-wake	moyo-wa	kwake	hutumaini		
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982		

Mume wake anamwamini kikamilifu wala hakosi kitu chochote cha thamani.

חַיִּיה:	יָמֵי	כָּל	רַע	וְלֹא-	טוֹב	נִמְלָתָהּ		12
maisha-yake	zote-za	siku-	mabaya	na-si-	mema	humtendea		
	H3117	H3605		H3808		H1580		

Humtendea mumewe mema, wala si mabaya, siku zote za maisha yake.

כַּפֵּיהַ:	בְּחַפְּזָא	וְהִעֲשֵׂה	וּפְשָׁתִים	צִמּוֹר	דְּרִשָׁה			13
mikono-yake	kwa-furaha-ya	na-hufanya-kazi	na-kitani	sufu	hutafuta			
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875			

Huchagua sufu na kitani naye hufanya kazi kwa mikono yenye bidii.

לַחֲמָה:	תְּבִיא	מִמְרָחֵק	סוֹחֵר	כְּאֵינִיּוֹת	הִיְתָה			14
chakula-chake	huleta	kutoka-mbali	mfanyabiashara	kama-meli-za	huwa			
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961			

Yeye ni kama meli za biashara akileta chakula chake kutoka mbali.

וְחָק	לְבֵיתָהּ	טָרַף	וַתִּתֵּן	לַיְלָה	בְּעוֹד	וַחֲמָם		15
na-mgawo	kwa-nyumba-yake	chakula	na-hutoa	usiku	bado	na-huamka		
H2706		H2964	H5414	H3915	H5750			
						לְנַעֲרֹתֶיהָ:		
						kwa-wajakazi-wake		
						H5291		

Yeye huamka kungali bado giza huwapa jamaa yake chakula na mafungu kwa watumishi wake wa kike.

(נִטְעָה)	[נִטְעָה]	כַּפֵּיהַ	מִמְרָא	וַתְּקַחְהוּ	שָׂדֶה	זִמְנָה		16
(hupanda)	[hupanda]	mikono-yake	kutoka-matunda-ya	na-hulinunua	shamba	hupanga		
H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161		
						כָּרֵם:		
						shamba-la-mizabibu		
						H3754		

Huangalia shamba na kulinunua, kutokana na mapato yake hupanda shamba la mizabibu.

זְרַעוֹתֶיהָ:	וְהִיאִיִּץ	מִתְנִיָּה	בְּעוֹז	חִנְרָה				17
mikono-yake	na-huimarisha	kiuno-chake	kwa-nguvu	huifunga				
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296				

Hufanya kazi zake kwa nguvu, mikono yake ina nguvu kwa ajili ya kazi zake.

גָּרָה:	(בְּלִילָה)	[בְּלִילָה]	יִכְבֶּה	לֹא-	סַחֲרָה	טוֹב	כִּי-	טַעֲמָה	18
taa-yake	(usiku)	[usiku]	haizimiki	haizimiki-	biashara-yake	nzuri	kwamba-	huonja	
	H3915	H3915	H3518	H3808	H5504			H2938	

Huona kwamba biashara yake ina faida, wala taa yake haizimiki usiku.

יָדֶיָהּ שְׁלָחָהּ בְּכִשְׁפֹּר תִּמְכּוּ פֶלֶךְ: 19
 mikono-yake hushika na-viganja-vyake kisufuru hushika pia hushika
[H3027](#) [H7971](#) [H3601](#) [H3709](#) [H8551](#) [H6418](#)

Huweka mikono yake kwenye pia, navyo vidole vyake hushikilia kijiti chenye uzi.

כִּפָּה פָּרְשָׁה לְעָנִי לְאֶבְיוֹן: 20
 kiganja-chake husambaza kwa-maskini kwa-mhitaji husambaza
[H3709](#) [H6566](#) [H6041](#) [H3027](#) [H7971](#) [H0034](#)

Huwanyooshea maskini mikono yake na kuwakunjulia wahitaji vitanga vyake.

לֹא-תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלָן כִּי-כָל-בֵּיתָהּ לְבַשׁ 21
 ha-ogopi kwa-nyumba-yake theluji kwa-maana wote-wa nyumba-yake wamevishwa
[H3808](#) [H3372](#) [H7950](#) [H3605](#) [H3847](#)

שָׁנִים: 21
 nguo-nyekundu
[H8144](#)

Theluji ishukapo, hana hofu kwa ajili ya watu wa nyumbani mwake, kwa maana wote wamevikwa nguo za kutia joto.

מִרְבָּדִים עֲשֵׂתָהּ-לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְבָּעֵינָן לְבוּשָׁהּ: 22
 mazulia amejifanyia- yeye kitani-safi na-zambarau mavazi-yake
[H4765](#) [H0713](#) [H3830](#)

Hutengeneza mazulia ya urembo ya kufunika kitanda chake, yeye huvaa kitani safi na urujuani.

נֹדַע בְּשָׁעֵרַיִם בְּעֵלָהּ בְּשִׁבְתּוֹ עִם-זָקְנֵי-אֶרֶץ: 23
 anajulikana langoni mume-wake akiketi pamoja-na wazee-wa nchi
[H3045](#) [H8179](#) [H1167](#) [H3427](#) [H2205](#) [H0776](#)

Mume wake anaheshimiwa kwenye lango la mji, aketipo miongoni mwa wazee wa nchi.

סָדִין עֲשֵׂתָהּ וְתַמְזָר וְחֹגֹר וְנִתְנָה לְכַנְעָנִי: 24
 nguo-za-kitani hutengeneza na-huziuzua na-mikanda humpa mfanyabiashara
[H5466](#) [H4376](#) [H2289](#) [H5414](#)

Hutengeneza mavazi ya kitani na kuyauza, naye huwauzia wafanyabiashara mishipi.

עֹד-וְהָרָה לְבוּשָׁהּ וְתִקְרַר לְיוֹם אֶחָד: 25
 nguvu-heshima na-heshima mavazi-yake na-hucheka wakati-ujao
[H5797](#) [H1926](#) [H3830](#) [H7832](#) [H3117](#) [H0314](#)

Amevikwa nguvu na heshima, anaweza kucheka bila kuwa na hofu kwa siku zijazo.

בֵּיתָהּ פָּתַחְתָּהּ בְּחֵכְמָהּ וְתוֹרַת-חֵסֶד עָלָהּ לְשׁוֹנָהּ: 26
 kinywa-chake hufungua kwa-hekima na-sheria-ya upole juu-ya ulimi-wake
[H6310](#) [H2451](#) [H8451](#)

Huzungumza kwa hekima na mafundisho ya kuaminika yapo ulimini mwake.

צוּפִיָּהּ הַלִּיכּוֹת בֵּיתָהּ וְלָחֶם עֲצֵלוֹת לֹא תֵאָכֵל: 27
 huangalia mwenendo-wa nyumba-yake na-mkate-wa uvivu hakuli hakuli
[H6822](#) [H1979](#) [H3899](#) [H6104](#) [H3808](#) [H0398](#)

Huangalia mambo ya nyumbani mwake wala hali chakula cha uvivu.

קָמוּ בְנֵיהּ וַיֵּשְׁרִיחַ בְּעֵלָהּ וַיְהִלְלָהּ: 28
 huinuka watoto-wake na-humwita-heri na-humsifu
[H0833](#) [H1167](#)

Watoto wake huamka na kumwita aliyebarikiwa, mumewe pia humsifu, akisema:

רבות	בנות	עשו	חיל	ואת	עלית	על	כלנה:	
wengi	binti	wamefanya	ushujaa	lakini-wewe	umepita	juu-ya	wote	
	H1323		H2428		H5927		H3605	29

“Wanawake wengi hufanya vitu vyenye sifa nzuri, lakini wewe umewapita wote.”

שקר	זחן	ותכל	היפי	אשה	יראת	יהוה	היא	תתהלל:
uongo	uzuri	na-ubatili	sura-nzuri	mwanamke	amchaye-	Yahwe	yeye	atasifiwa
H8267	H2580	H1892	H3308	H0802	H3373	H3068	H1931	

Kujipamba ili kuvutia ni udanganyifu na uzuri unapita upesi, bali mwanamke anayemcha Bwana atasifiwa.

תנו	לה	מפרי	ידיה	ניתלה	בשערים	מעשיה:		
mpeni-	yeye	kutoka-matunda-ya	mikono-yake	na-wamsifu	langoni	matendo-yake		
H5414		H6529	H3027		H8179	H4639		31

Mpe thawabu anayostahili, nazo kazi zake na zimletee sifa kwenye lango la mji.